

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martín (Salas, Asturias)
MUNICIPIO: Salas
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2701; IMA 162; IHC 499
N. INV: Museo del Prerrománico de San Martín de Salas (Salas, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Ajimez
TIPO: caliza blanca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 29 x 81,5 x 13
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 2
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) Salvator n(o)s(te)r qui es vera sal[us resurr]eccio et vita da mici Ade/fonso fiducia(m) ut anima m(e)a ante tuo[ru(m) consorti]u(m) sine co(n)fusione perducas

Texto dado por IMA 162 y Arias (2007: 584-585).

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Salvador nuestro, que eres la verdadera salud, la resurrección y la vida, concédeme a mí, Alfonso, confianza para que mi alma sea llevada hasta la compañía de los tuyos sin perturbarse.

Traducción dada por IMA 162.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 162; Arias (2007: 584-585)

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Parte superior de una ventana trífora monolítica tallada en caliza blanca, con una orla perimetral que conforma un falso alfiz. El campo epigráfico se encuentra rehundido 2,5 cm respecto al marco decorativo, y ocupa el espacio existente entre la parte superior de los tres arquillos y la orla perimetral. El texto se inscribe a lo largo del dintel en dos renglones con una altura promediada cada uno de 3,5 cm estando enmarcados por líneas incisas a buril. La pieza se encuentra fracturada en su parte central afectando tanto a la conservación del texto como a la decoración del alfiz.

El motivo decorativo del falso alfiz ha sido ejecutado con extrema perfección. Una figura cruciforme encierra en las cuatro enjutas unas figuras acorazonadas, conforma de esta suerte un tema de cuatro corazones afrontados, repetidos sucesivamente hasta doce veces a lo largo de la orla perimetral del vano tríforo. La talla es perfecta aportando una espléndida plasticidad al conjunto decorativo (Arias 2007: 584-585).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Permanece el habitual tipo de letra capital.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Siglos X-XI.

CRIT. DAT.: Fecha de la remodelación de la iglesia.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción hallada en la parte superior del ajimez del lado de la epístola de la iglesia de San Martín de Salas (IMA 162). Se sitúa en el lienzo meridional, a la derecha de otra semejante empotrada en la misma pared. La pieza fue reutilizada en la refacción del siglo XV de la iglesia de San Martín. En la actualidad, en el lienzo de la iglesia puede verse una reproducción a escala real en el lugar exacto donde fue reutilizada. La inscripción original se encuentra en el Museo del Prerrománico de San Martín de Salas (Salas, Asturias), instalado en la Capilla del Palacio de los Valdés Salas (Salas, Asturias).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2701; IMA 162; IHC 499; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 84. Arias Páramo, Lorenzo (2020) El prerrománico de San Martín de Salas. Guía del Museo Prerrománico de San Martín de Salas, Aula Valdés Salas y Fundación Valdés Salas, Oviedo. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 584-585. Arias Páramo, Lorenzo (1998) El prerrománico de San Martín de Salas, Ayuntamiento de Salas, Salas.

García de Castro Valdés, César (1995) *Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias*, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 135-136. Gómez Moreno, Manuel (1919) *Iglesias mozárabe*, Madrid, pp. 88-90. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) *Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia*, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 509.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMA 162



Ventana trifora y dibujo interpretativo de Lorenzo Arias (nº 9)

585